

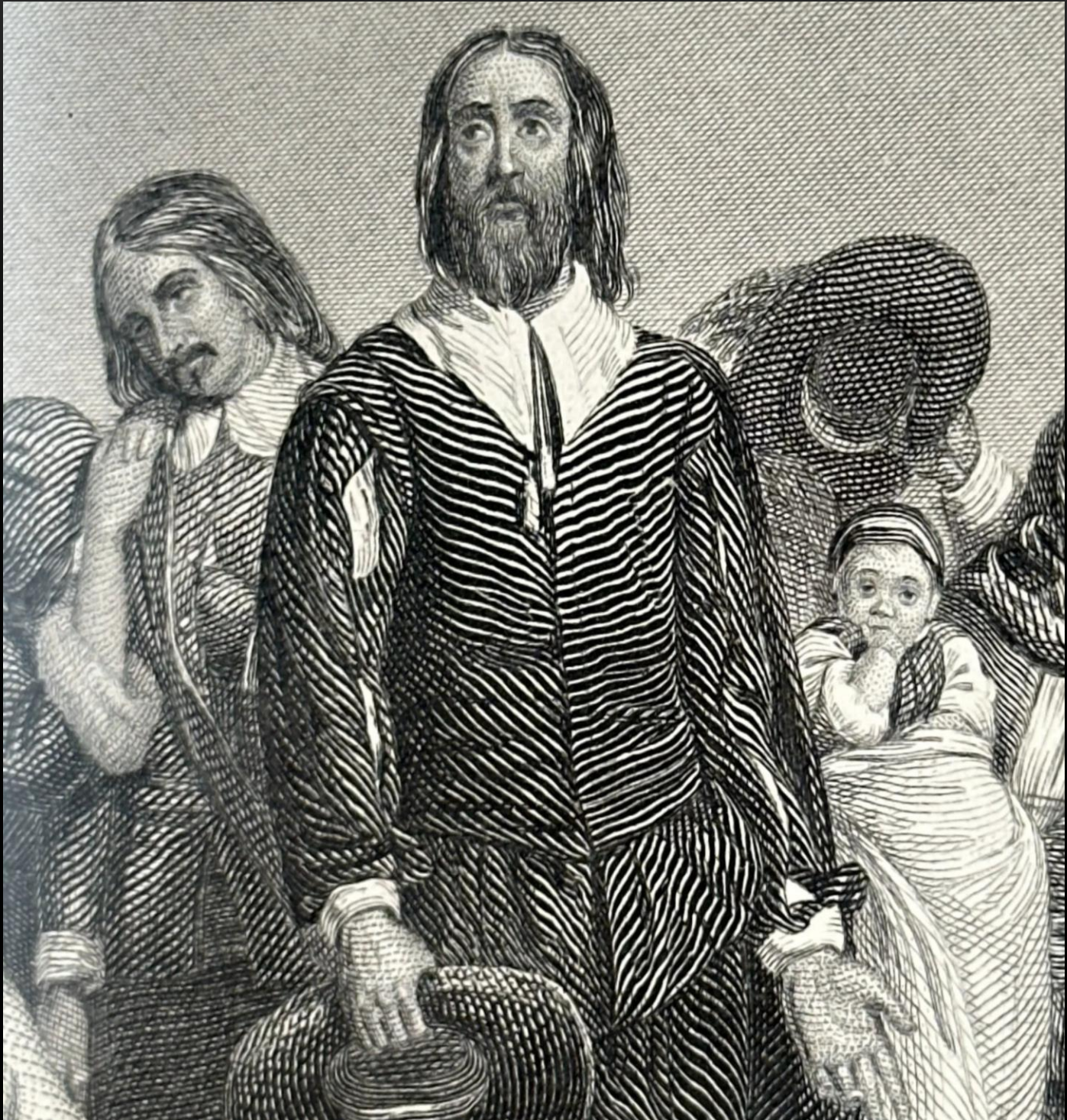
# 《五月花號》

脫離束縛邁向獨立的曙色

Mayflower ~ Dawn of Independence

延陵科學綜合室 格物研究組

Email address: [hongkongensis@gmail.com](mailto:hongkongensis@gmail.com) 2025年11月23日





## 1620 Mayflower 五月花號



獻給1620年的清教徒~1990年的延科綜同是11月到達彼岸

上圖：十七世紀古圖，在大海中的五月花號。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案





上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船尾有五月花的木刻圖案。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





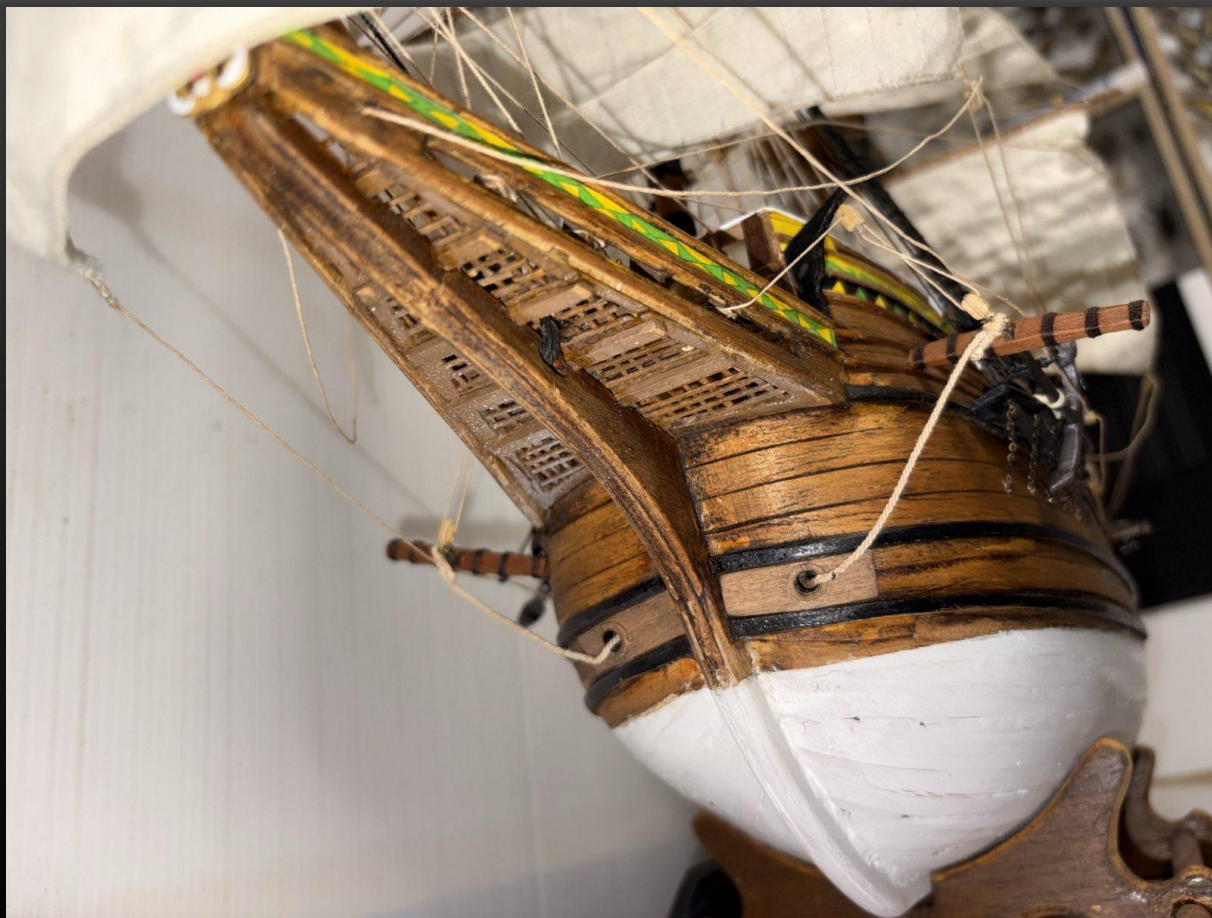
上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船尾及船右舷側面。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





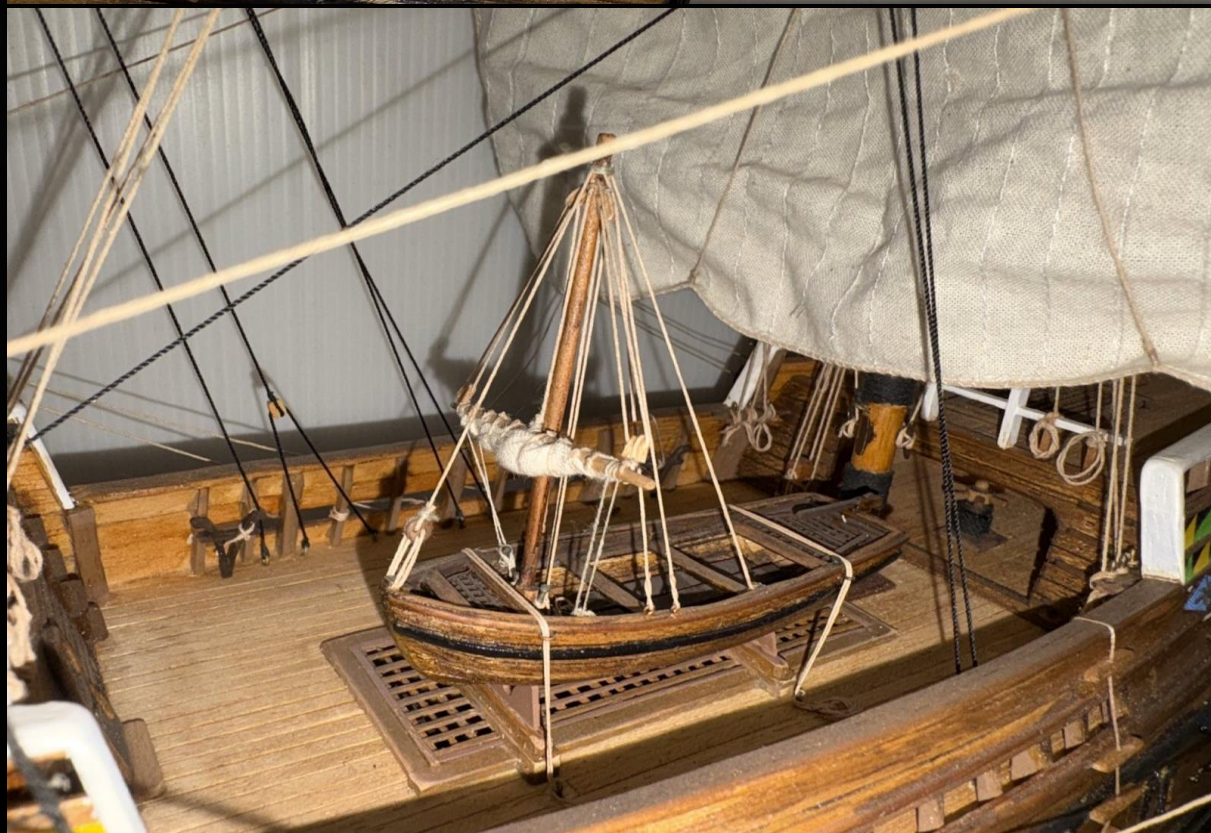
上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船尾及船右舷側面。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船頭底部及船左舷前側面。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船尾左舷側圖案及船艀板的駁船。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





上圖：五月花號木製帆船1:64 模型, 船仰望桅桿的望塔及繩梯。 圖片來源：延陵科學綜合室藏





上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船艙板上內望及帆船的前方外貌。 圖片來源：延陵科學綜合室藏

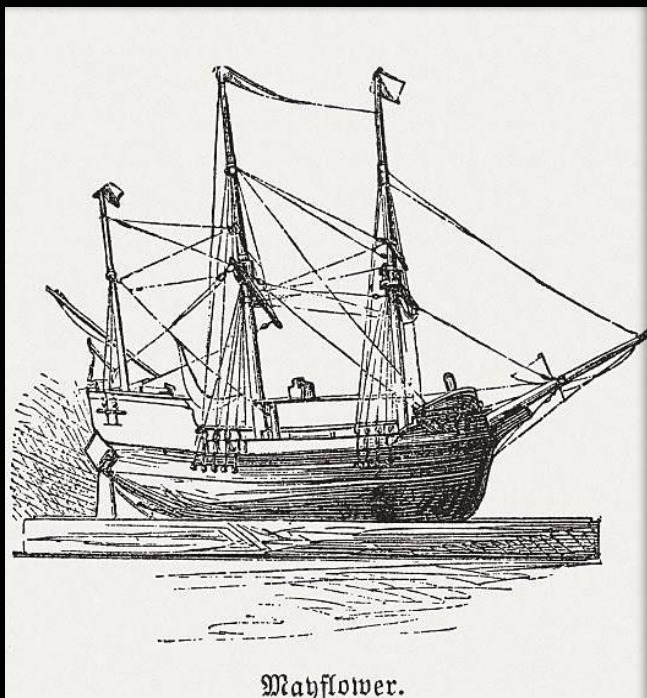
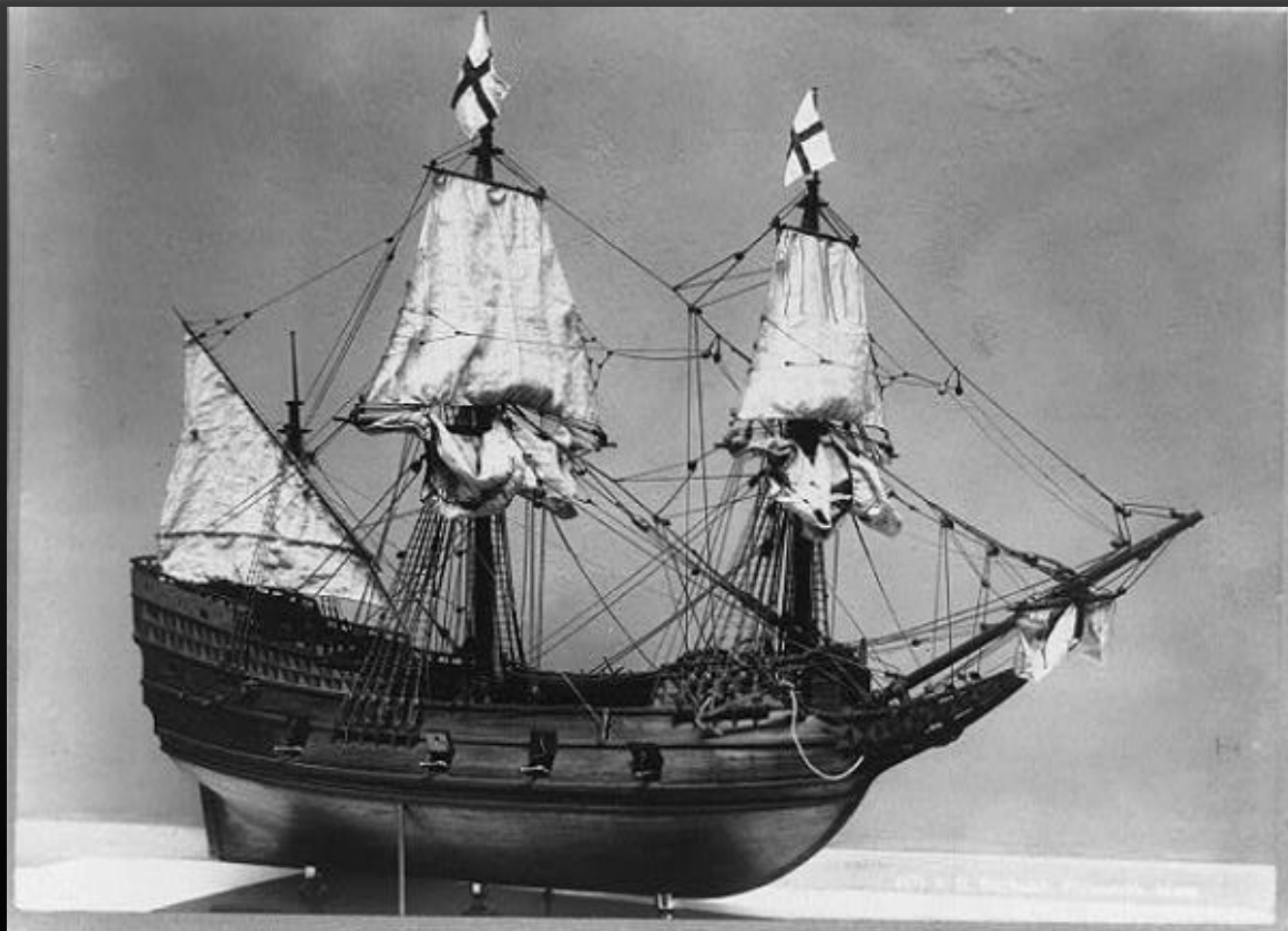




上圖：五月花號木製帆船1:64 模型，船尾三角帆及船頭艖結構。 圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 1905年製作五月花號木帆船模型



上圖 :Model of Mayflower ship at Pilgrim Hall, Plymouth, Mass, circa 1905 約1905年，馬薩諸塞州普利茅斯朝聖者大廳的五月花號船模型。下圖:五月花號的古圖及其他老模型。 圖片來源: 延陵科學綜合室檔案





Arrival of the Pilgrim Fathers in America 1620, 1620年清教徒先驅抵達美洲。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案

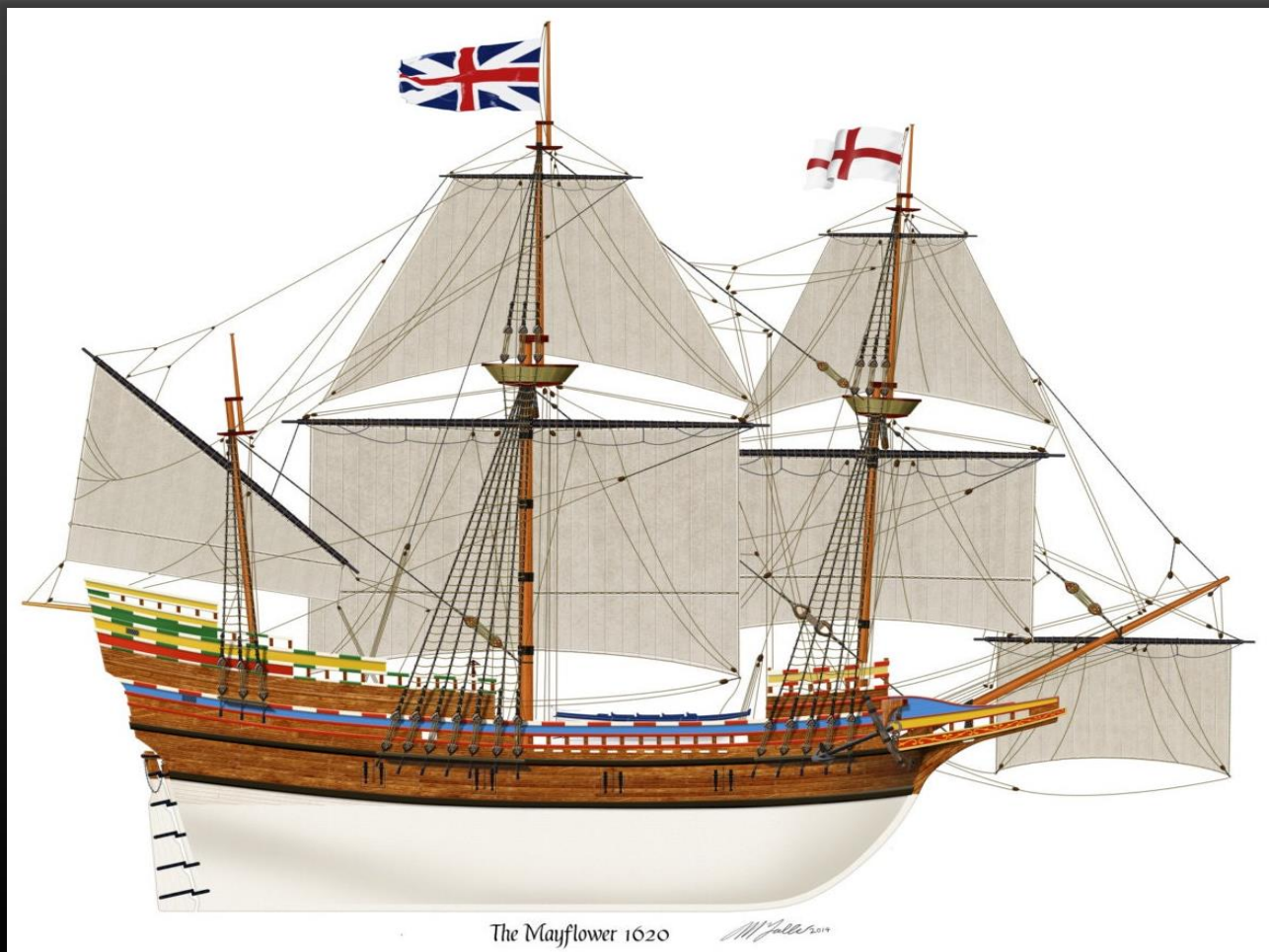
### 序言:五月花號～脫離束縛邁向獨立的曙色

五月花號的航行是歷史上一個重要的里程碑。1620年，一群清教徒為了追求宗教自由與更美好的生活，從英國乘坐五月花號橫渡大西洋，勇敢地踏上未知的美洲土地。他們在嚴酷的自然環境中建立了普利茅斯殖民地，開創了新天地。這段歷程充分展現了他們追求自由、敢於挑戰困難的堅強意志。這些早期移民展現了自立自強的精神，不僅塑造了彼時的新社會秩序，也奠定了未來美國民主理念的基礎。隨著時間推移，美洲殖民地逐漸形成一套尊重天賦人權和自由意志的價值觀。這最終促使13州於1776年宣布獨立，寫下了《獨立宣言》，強調每個人人生而擁有不可剝奪的權利，包括生命、自由與追求幸福的權利。五月花號開啟的歷史篇章，啟示著人們如何以堅定的意志和對自由的嚮往，勇敢開創新局面。美國獨立精神和天賦人權的理念，至今仍激勵著世界各地追求自由與自立的人民，堅守信念，追求更美好的未來。五月花號公約（Mayflower Compact）體現了個人自由、法治精神和集體自治的核心理念，因此成為美國政治文化中「人民自決」和「法治國家」的象徵。這份1620年簽署的文件，開創了殖民地人民自我治理的先例，奠定了後來美國民主制度的基礎，也對現代人權主義的追求產生深遠影響。五月花公約的核心理念五月花公約強調「以人民同意為政府正當性來源」，規定殖民地居民自願結合為「公民政治共同體」，通過共同制定公正和平等的法律來治理社會，這充分體現了個人自由和集體自治的精神。公約中承諾服從由人民合議產生的法律，反映出尊重法治原則，即所有人皆需依法行事，而非君主或外部權威的專斷統治。五月花公約源於新教清教徒的信仰背景，認為上帝是最高的判官和立法者，這宗教信念支持了其民主政治的合法性，是早期宗教自由與公民自由結合的典範。

這使得公約不僅是一份政治契約，更是一種社會契約，強調個人平等、責任和互相約束。五月花公約不僅具備法律和政治意義，更是美國政治文化中人民自決的起點。它為美國後續的憲法和獨立宣言奠定了理念基礎，推動代議制政府和以法治維護人權的發展。這份文件當時的革命性在於：「人民不是君主的臣民，而是通過同意組成政府的共同體成員」，這一點至今仍是美國民主和法治精神的核心。對現代人權主義的啟示五月花公約的核心理念對現代人權主義具有啟發意義。它強調由人民集體自我決定治理權，促進個人自由和平等權利的保護，反映人權追求中「自我主權」與「法律保障」的雙重價值。在當代，這種由下而上的政治授權與法治精神，成為各國推動民主、人權和政治參與的重要理論根基。五月花公約的歷史提醒現代社會，自由與法治不僅是制度設計問題，更須依賴公民彼此承諾和信任，這為全球人權推廣提供重要的社會文化參考。歷史回顧與觀點回顧五月花公約的歷史，它是人類政治文明的里程碑，標誌著自我治理和人民主權的萌芽。這份短短的公約突破了當時歐洲君主制的權威束縛，營造了民主集體自治的社會實踐。然而如依然服從英國國王的名義，且適用對象局限於當時的殖民者，未涵蓋所有群體權利。但其精神已為後來擴展普世人權提供了思想基礎，五月花號不僅是美國開國史上的一個象徵，更是現代民主、人權與法治理念成長的重要搖籃，啟發後世持續追求人民自由、平等和依法治國的理想。

（2025年11月11日.和平紀念日）





五月花號 ( Mayflower )

後世復完的五月花號 (Mayflower)。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案

五月花號 ( Mayflower ) 是一艘英國帆船，於約1608年被商人克里斯多福·瓊斯 ( Christopher Jones ) 購買，建造地推測在英格蘭的哈里奇 ( Harwich )，但具體建造年份可能介於1598至1615年間。這艘三桅帆船大約長90至110英尺 ( 約27至33米 )，寬約25英尺 ( 約7.6米 )，載重約180噸。船上配有主桅、前桅和後桅，後桅採用晚廓帆 ( Lateen sail )。五月花號的尺寸和結構使它成為適合遠跨大西洋航行的貨運和載人船隻。建造成本和所需時間，17世紀早期的資料較少，具體費用也不詳，不過1950年代建造的五月花號複製船的費用估算及建造時間，原船建造時間估計數年，而現代複製船「五月花號II」於1955年至1957年間建造，約花了兩年時間。1620年，這艘船被挑選作為載運英國清教徒的航船，這些清教徒因不滿英格蘭國教會而尋求宗教自由，決定遠渡大西洋，前往北美洲開墾新的殖民地。五月花號於1620年9月6日 ( 有些記錄為9月16日 ) 從英格蘭普利茅斯啟航，搭載約102名乘客和約30名船員，原本計畫前往現今紐約附近的哈德遜河口，但因航途風暴及狀況變化，最終在航行約66天後於11月21日抵達麻薩諸塞州的科德角 ( 現稱普利茅斯 )。

旅途中船上經歷艱難的天氣、疾病和物資短缺。抵達後，乘客們簽署了著名的《五月花號公約》，作為新殖民地自治政府的法治基礎。五月花號的後續命運不甚清楚，據歷史推測，約在1623年這艘船被拆解，船上的木材可能被用於英國白金漢郡某地的建築物。原船並未保存至今，後世為紀念這段歷史，於1956年至1957年間仿造建造了五月花號的複製船「五月花二號」，並再次完成跨大西洋的航行，象徵英美兩國的歷史聯繫與友誼。五月花號不僅是一艘船，更成為追求宗教自由、開拓新世界的象徵，影響了美國殖民歷史和文化，並因其所搭乘乘客建立的殖民地，成為後來美國十三個殖民地的起點。清教徒因遇難而存活的人口不多，但在印地安人的協助下逐漸適應了新環境，感恩節的傳統也源自於他們的生活故事。關於為何選擇這艘船前往美洲，當時分離主義的英國清教徒移民先在荷蘭生活，但因宗教和生活文化差異，決定前往北美建立新的殖民地。五月花號被選為載運他們的重要船隻，由艦長克里斯多福·瓊斯指揮，於1620年9月6日從英格蘭普利茅斯啟航，經過約66天艱難航程，歷經暴風雨和風浪，最終11月21日 ( 舊曆11月11日 ) 抵達今日美國麻薩諸塞州的科德角。五月花號是1598年至1615年建造約180噸的英國三桅帆船，1620年選為載運清教徒遠航美洲的船隻，歷經艱辛抵達普利茅斯，之後於1623-1624年左右被拆解，可能被拆解，木材用於英國巴金斯郡某地的谷倉建造。沒有確切記錄說明它是否被賣掉或以其他方式消失。後來成為歷史中重要的宗教自由與美洲殖民象徵。



## 五月花號出走美洲的前因後果



The Departure of the Pilgrim Fathers 1620 - illustration taken from history book by H G Wells.  
《清教徒祖先的啟程，1620年》。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案

## 五月花號出走美洲的前因後果

五月花號事件的前因後果主要圍繞1620年英國清教徒乘坐五月花號船隻前往北美新大陸，建立普利茅斯殖民地的歷史展開。這次航行的背景、動機、過程以及最終的結果都對北美殖民地歷史和美國建國有深遠影響。前因：為什麼五月花號英國人前往美洲？早在16世紀末，英國為了拓展海外殖民地，對北美大西洋沿岸有所興趣。1584年，探險者受資助考察北美，但由於資金和規劃不足未全面拓殖。清教徒是當時英國一個宗教派別，深受英格蘭國教迫害，他們先逃往荷蘭避難。但後來為了建立一個符合自己宗教信仰和自治理想的理想社區，從1608年開始籌劃，1620年決定搭乘五月花號橫渡大西洋，到達北美新大陸。他們既是追求宗教自由，又因對新大陸財富的嚮往而啟航。五月花號於1620年9月16日從英格蘭普利茅斯港出發，載有約102名乘客，絕大多數為清教徒及其家屬。途中遭遇惡劣風暴，船隻受損，原計劃登陸哈德遜河口地區（現紐約附近），被風暴吹向更北的今馬薩諸塞州地區，最終選擇在普利茅斯登陸。由於航行中及登陸後的嚴寒氣候和疾病，約半數乘客死亡，生活極為艱難。

為保持秩序，41名成年男乘客共同簽署了歷史性的《五月花號公約》（Mayflower Compact），這是北美第一個成文社會契約，為殖民地日後政治體制奠定基礎。他們建立普利茅斯殖民地，克服嚴冬，逐漸在新大陸扎根。五月花號乘客雖然人數有限，死亡率高，但幸存者成為新英格蘭地區的先驅居民。他們的子孫後代中湧現出許多美國歷史名人。五月花號和其公約象徵了北美殖民地社會自治和信仰自由的開端，對後來美國民主政治發展具有象徵意義。感恩節的傳統也與首次豐收慶祝相關，源於五月花號乘客與當地印第安人合作共同生存的故事。五月花號事件體現了英國宗教清教徒為追求自由和新生活毅然遠航美洲，經歷風暴、疾病、貧困最終在新大陸成功立足，開啓了北美殖民與民主政治的發展歷程。如果需要詳細具體的歷史過程、乘客故事或公約內容，也可繼續深入介紹。





Arrival of the Pilgrim Fathers in America 1620, 1620年清教徒先驅抵達美洲。圖片來源：延陵科學綜合室檔案

### 五月花號的原計劃登陸地點

五月花號的原計劃登陸地點是維吉尼亞州北部（現今紐約州哈德遜河口），但因航行途中遭遇暴風和航道偏移，最終於1620年11月在麻薩諸塞州東岸的科德角（Cape Cod）一帶登陸，尤其在現在的普羅旺斯鎮（Provincetown）港口首次靠岸。之後乘客們花了一個半月探索周邊，最終選定科德角附近適合定居的地方建立普利茅斯殖民地。在考古方面，普利茅斯地區至今仍有保存初期殖民地的遺跡，包括建築基址和生活遺物，但沒有直接的五月花號船體遺跡被發現。普羅旺斯鎮周邊及科德角的歷史遺址，提供了許多早期殖民者生活的物證，展示了當年艱難環境下的定居生活。這些考古發現支持了五月花號乘客在該地區成功建立殖民地的歷史記錄。普利茅斯因而成為美國早期殖民歷史的重要象徵地點。

五月花號是一艘英國三桅帆船，約建造於16世紀末到17世紀初。1620年，它承載著102名英國分離主義清教徒（稱為天路客）從英格蘭普利茅斯出發，經過約十週的艱辛航行後抵達今日美國麻薩諸塞州的科德角。他們原本打算前往哈德遜河口，但因航行困難而改變路線。五月花號上的乘客中不全是清教徒，也有為經濟機會而來的人，這群移民為了建立新的生活和宗教自由，簽署了《五月花號公約》，成為美國民主自治理念的開端。抵達後，他們建立了首個北美英國殖民地——普利茅斯殖民地。這艘曾用於貿易的船隻，約在1623年左右被拆解。五月花號象徵著冒險精神和宗教自由，對後來美國的形成有深遠影響。





Signing the Mayflower Compact 1620, an 1899 painting by Jean Leon Gerome Ferris  
《簽署五月花號公約 1620》，讓·萊昂·熱羅姆·費里斯 1899 年的畫作。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案

### 《五月花號公約》的內容

五月花號公約 ( Mayflower Compact ) 是1620年11月11日，五月花號船上41名成年男子在登陸美洲前簽署的一份政治協議。公約的主要內容是這些簽署者自願組成一個民眾自治的社會團體，承諾制定和遵守有利於殖民地全體成員的法律法規，以保障社會秩序和公共利益。《五月花號公約》的幾項關鍵內容，簽署者代表整個殖民地人民，自願團結為一個政治體，實行自治管理。政府的合法性來自被管理者的同意，體現了社會契約原則。承諾制定公正、平等且適應殖民地需要的法律，並保證執行，確立了以法治保障社會秩序的思想基礎，強調共同利益高於個人或派別利益。歷史意義方面，這份公約被視為北美殖民地最早的成文自治憲章，開創了民主自治的先例。它標誌著政府權威來源於人民同意的原則，是後來美國民主制度和憲政體制的重要思想根源。五月花號公約體現了個人自由、法治精神和集體自治的理念，成為美國政治文化中「人民自決」和「法治國家」的象徵。此外，公約反映了清教徒追求宗教自由和政治自治的理想，為新大陸殖民地的穩定發展打下基礎。五月花號公約不僅是當時航海移民在困境中團結自救的政治實踐，也是現代民主政治起源的重要里程碑。

《五月花號公約》簽訂後的影響 五月花號公約對美國憲政思想的發展產生了深遠影響，主要體現在以下幾個方面，五月花號公約確立了“政府權力來自人民同意”的原則，這成為美國立國的重要理念。公約簽署者承諾通過代表社區的成年男子共同制定法律，這種社會契約思想預示了後來的民主制度，強調政府必須得到被統治者的授權和認可。其次，公約開創了北美殖民地自我治理的先例，提出以公共利益和共同遵守的法律為基礎來維持秩序。該理念影響了美國殖民地乃至建國初期對自治權的重視，推動了地方議會和民眾代表制度的發展。再者，五月花號公約突顯了法治和社會契約的價值，它強調法律面前人人平等，反對專斷統治。這為美國憲法關於權力制衡、個人自由保護和法治國家的構建奠定了思想基礎，公約體現出的集體責任和公共參與精神成為美國政治文化的核心部分，這種公眾參與和自治傳統被後來的美國憲政結構和民主實踐繼承和發展，五月花號公約是美國憲政思想的源頭之一，通過其社會契約和自治理念，極大地影響了美國民主政體的建立及憲法中的人民主權、法治和自治原則，是美國憲政制度的歷史基石。



## 1620年愛德華·溫斯洛的第一個感恩節



1620年11月102名定居者乘五月花號抵達北美海岸。為拒絕服從英格蘭教會而決定離開故國，世所稱的朝聖者或者清教徒，慶典的朝聖者愛德華·溫斯洛（上圖：Edward Winslow）在1621年寫給朋友的信中寫說，三天來我們一直在招待客人、享受盛宴，也是美國人的第一個感恩節。圖片來源：延陵科學綜合室檔案



威廉·哈爾索爾《五月花號抵達普利茅斯港》 William Halsall The Mayflower on Her Arrival in Plymouth Harbor。  
圖片來源：延陵科學綜合室檔案





五月花號公約簽訂後北美殖民地逐漸建立自治政府，名義上仍歸英國王室統治，殖民地開始組織抵抗，主張政治自治和權利保障。  
圖片來源：延陵科學綜合室檔案

## 公約簽定之後到獨立戰爭

五月花號公約簽訂後，北美殖民地逐漸建立自治政府，但英美殖民地之間的矛盾和摩擦也逐步積累。英美殖民地的摩擦與矛盾儘管五月花號公約確立了殖民地自我治理的理念，北美殖民地名義上仍歸英國王室統治。英國對殖民地採取“有益的疏忽”政策，殖民地在自治中發展了自己的法律和社會制度。但是，隨著時間推移，英國開始對殖民地加徵稅收，限制貿易和自治權，引發殖民地強烈不滿。18世紀中期，英國在七年戰爭（法印戰爭）後加大對殖民地的財政壓迫，頒布多項稅法如《糖稅》、《印花稅》等，未經殖民地代表同意即徵稅，觸發“無代表不納稅”抗議。1773年《茶葉法案》和《不可容忍法案》更激化摩擦，英國試圖強化對殖民地的控制，導致波士頓茶黨事件和其他抗議行動。殖民地開始組織抵抗，主張政治自治和權利保障。

北美殖民地從自治走向反抗英國，有一系列具體事件和階段，主要包括以下關鍵節點，1. 英國對殖民地徵稅與貿易限制，隨著七年戰爭結束，英國債務沉重，為了增加收入，開始對北美殖民地徵收一系列稅收，1764年的《糖稅》、1765年的《印花稅》，以及1773年的《茶葉法案》。這些稅賦均未得到殖民地代表的同意，觸發“無代表不納稅”的抗議口號，這直接挑戰了英國議會對殖民地的權威。2. 波士頓傾茶事件（1773年）反對英國茶葉公司壟斷和稅收的殖民地民眾，在波士頓港將英國茶葉傾倒入海，標誌著殖民地民眾公開反抗英國的關鍵事件。此事件促使英國頒布《不可容忍法案》，包括關閉波士頓港，限制麻薩諸塞自治權，進一步激化對立。3. 第一屆大陸會議（1774年）針對英國嚴厲措施，殖民地代表在1774年召開第一屆大陸會議，討論統一抵制英國，組織經濟封鎖，並協商共同行動，形成跨殖民地的政治聯合。4. 列克星敦與康科德戰役（1775年）1775年4月，英軍試圖繳械殖民地民兵，引發與殖民地槍手的武裝衝突，成為美國獨立戰爭的開端，宣告武裝反抗英國統治。5. 獨立宣言（1776年7月4日）政治鬥爭和武裝衝突之後，殖民地代表在第二屆大陸會議上通過《獨立宣言》，正式宣佈脫離英國獨立，基於自然權利和人民主權理論，體現五月花號公約以來的自治理念進化。北美殖民地由最初基於五月花號公約的自治實踐，逐步因英國收緊控制，加稅和鎮壓自由而與英國發生激烈矛盾，經過波士頓傾茶事件等具體抗爭，最終爆發獨立戰爭，走上全面革命與獨立之路。



## 美國獨立戰爭



康沃利斯在約克鎮的投降約翰·查布爾繪製，圖中描繪英軍向法軍（左）及美軍（右）投降，1820年帆布油畫。

圖片來源：延陵科學綜合室檔案

## 華盛頓領導的獨立過程

摩擦升級進入武裝衝突，美國獨立戰爭於1775年爆發。喬治·華盛頓被任命為大陸軍總司令，領導殖民地軍隊抵抗英國。華盛頓展現卓越的軍事和政治領導能力，維繫殖民地軍民團結，爭取國際援助。1776年7月4日，第二屆大陸會議通過《獨立宣言》，正式宣佈脫離英國獨立，強調生命、自由和追求幸福的權利。經過多年戰爭，1778年法國加入支持美國，增強獨立戰爭勝算。1781年約克鎮戰役決定性勝利，基本確立美國獨立地位。1783年《巴黎條約》簽訂，英國正式承認美國獨立。五月花號公約開啓了北美殖民地自治的先河，然而殖民地與母國英國之間關於權利與自治的矛盾不斷升級。最終，華盛頓領導的人民通過革命戰爭，取得政治獨立，建立了基於“人民主權”和法治原則的新國家——美國。這一過程體現了早期英國殖民理念與新大陸現實衝突，並在美國憲政體制中得到了制度化延續。

## 美國獨立戰爭經過

美國獨立戰爭起因於北美十三殖民地與英國之間因經濟和政治緊張不斷加劇的矛盾，尤其是在1763年七年戰爭結束後。英國戰勝法國取得北美領土，但通過徵收如《印花法令》《湯森法令》等新稅，試圖將戰爭開支轉嫁給殖民地居民，引發殖民地強烈反抗，因殖民地無代表權參與英國議會，更加劇了不滿情緒。殖民地要求更大自治權，最後在1775年4月19日列克星敦與康科德的開戰衝突中爆發全面戰爭。經過大陸會議召開，1776年7月2日宣布獨立，7月4日通過《獨立宣言》，正式宣佈脫離英國，進入獨立戰爭階段。華盛頓領導的大陸軍最初處境艱難，包括兵力、彈藥不足，經過波士頓圍城戰取得首勝，雖然後續在紐約長島等戰役屢敗，但隨著法國、後續西班牙和荷蘭加入反英聯盟，形勢逆轉。關鍵的薩拉托加戰役中，美軍包圍英軍逼其投降，成為轉捩點。1781年，英軍在約克城被美法聯軍包圍並迫降，隨後戰爭趨於結束。1783年，交戰各方在巴黎簽署和平條約，英國正式承認美國獨立，完成了從殖民地到獨立國家的轉變。整場革命彰顯出北美民族追求自治、民主和反抗強權的精神，奠定美國成為獨立大國的基礎。





The Unanimous Declaration of the thirteen united States of America / 美國獨立宣言。

圖片來源：延陵科學綜合室檔案

### 喬治華盛頓與其他建立美國的人

喬治·華盛頓是美國獨立戰爭的重要領袖與美國開國元勳，1732年出生於弗吉尼亞州。1750年代他擔任維吉尼亞殖民地軍官，最初參與法印戰爭，展現軍事才幹。1775年，美國獨立戰爭爆發時，華盛頓被任命為大陸軍總司令，負責領導組織分散、裝備不足的殖民地軍隊抗擊英軍。在華盛頓的領導下，大陸軍初期雖遭遇波士頓包圍戰勝利後被迫撤退，但華盛頓以跨越特拉華河的特倫頓奇襲振奮了軍隊士氣，接著持續帶領作戰至1781年在約克鎮戰役與法國盟軍合力擊敗英軍，奠定美國獨立基礎。戰後他主持1787年制憲會議，參與起草美國憲法，成為首任總統（1789-1797年），被譽為「美國國父」。除了華盛頓，創立美國的主要國家元首還包括，湯瑪斯·傑斐遜（Thomas Jefferson）第三任總統，起草《獨立宣言》。本傑明·富蘭克林（Benjamin Franklin）：外交家與改革家，促成法國對美軍的支援，約翰·亞當斯（John Adams）：第二任總統，為革命辯護並促成獨立成功，詹姆斯·麥迪遜（James Madison）：被稱作“憲法之父”，主導美國憲法起草。這些領袖共同推動美國從殖民地反抗英國統治，經歷戰爭、外交斡旋與制度建設，最終建立了獨立且持久的共和國。

美國獨立宣言是北美十三個殖民地於1776年7月4日通過的重要文件，由托馬斯·傑斐遜為主要起草人。獨立宣言的內容包括對英國國王違背殖民地的基本權利的控訴，宣布十三個殖民地獨立為自由且主權獨立的國家。其核心宣示了「人人生而平等」，擁有「生命權、自由權和追求幸福的權利」等不可剝奪的基本人權。獨立宣言重要不僅在於政治上的脫離英國，更在於它提出了美國立國的思想基礎——自然法和人民主權，表明政府的合法性來自被統治者的同意，反抗暴政是人民的權利和義務。這些基本理念成為日後美國憲法的精神根基，憲法則建立在這些原則之上，設計政府結構、權力分工和法律框架。雖然獨立宣言與憲法分別在1776年與1787年制定，兩者從思想到制度是不可分割的一體：獨立宣言確立了自由和平等的理念，憲法則以制度形式保護和實踐這些理念，美國獨立宣言被視為美國憲法的根本價值源泉，是宣告美國正式誕生的重要文件，以及美國民主法治的哲學基石。

美國獨立宣言（節選） 以下是美國獨立宣言 的英文原文節選及對應中文翻譯： 英文原文（節選）

The unanimous Declaration of the thirteen united States of America, When in the Course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume among the powers of the earth, the separate and equal station to which the Laws of Nature and of Nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation... We hold these truths to be self-evident, that all men are created equal, that they are endowed by their Creator with certain unalienable Rights, that among these are Life, Liberty and the pursuit of Happiness.—That to secure these rights, Governments are instituted among Men, deriving their just powers from the consent of the governed... We, therefore, the Representatives of the united States of America, in General Congress, Assembled, appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions, do, in the Name, and by Authority of the good People of these Colonies, solemnly publish and declare, That these United Colonies are, and of Right ought to be Free and Independent States; that they are Absolved from all Allegiance to the British Crown, and that all political connection between them and the State of Great Britain is and ought to be totally dissolved... And for the support of this Declaration, with a firm reliance on the protection of divine Providence, we mutually pledge to each other our Lives, our Fortunes and our sacred Honor.





五人小組上呈大會其結果(常誤解為獨立宣言簽署群像)約翰·杜倫巴爾之名畫。 圖片來源：延陵科學綜合室檔案

### 中文翻譯（節選）

美利堅合眾國十三州一致聲明：

當人類歷史進程中，某一民族有必要解除與另一民族間的政治聯繫，並承擔地球上其他政權的獨立平等地位時，對全人類的尊重要求他們陳述分離的理由... 我們堅信這些真理是不言而喻的：人人生而平等，造物主賦予他們若干不可剝奪的權利，其中包括生命權、自由權及追求幸福的權利。政府的設立是為保障這些權利，而政府的正當權力來源於被統治者的同意... 因此，我們這些美利堅合眾國的代表，在大陸會議上集會，懇請世界最高審判者見證我們的誠意，謹代表這些殖民地的人民鄭重宣告：這些聯合殖民地應成為自由且獨立的州；他們脫離對英王的效忠，一切與大不列顛王國的政治聯繫應完全解消... 為了支持這一宣言，我們彼此堅定承諾獻出生命、財產與神聖的榮譽。

此宣言由托馬斯·傑斐遜起草，於1776年7月4日由第二屆大陸會議通過。它公開宣告了十三州脫離英國獨立，確立了自由、平等和不可剝奪人權的原則，成為美國憲法及美國民主體系的思想根基。

### 美國獨立宣言（節選）文言文

#### 【美洲十三合眾州全體一致宣告】

時至人事必然之時，宜解彼等共政之繫，俾於天地間自立，承自然法與造物者之權。夫尊重人倫有義，故必陳其分離之故。吾等深信昭然若揭之理：人人生而平等，俱受天賦不可剝奪之權，其要生命自由及求福之事。民立政府，乃為守此權，其權力正當，惟賴被治者之允。茲吾等合眾之代表，齊聚大陸會議，懇請天下至正之裁判，代人民隆重宣告：此等聯邦應自由獨立，斷絕對英王服從，政治關係悉應永斷。以此宣言為後盾，吾等誓死保守彼此生命、家產及神聖之名譽。



戰爭與軍械委員會紋章  
Seal of the Board of War and Ordnance



戰爭與軍械委員會紋章 Seal of the Board of War and Ordnance 1775年6月14日~1783年。  
圖片來源：延陵科學綜合室檔案



## 第一屆大陸議會議長(1775-1777)

第一屆大陸議會議長(1775-1777)約翰·漢考克(1737-1793) ( John Hancock ) 獨立宣言首位簽署人 約翰·漢考克 ( John Hancock · 1737年-1793年 ) 是美國著名的商人、革命家與政治家，也是美國獨立的重要人物之一，漢考克出生於麻薩諸塞州的一個富裕家庭，後承繼叔叔的商業帝國，成為北美十三州最富有的人之一，他積極參與反英運動，是波士頓革命領袖，並因其財富資助了美國獨立運動。1775年至1777年，擔任美國大陸會議主席；1780年至1785年以及1787年至1793年，兩度出任麻薩諸塞州州長。他以在《美國獨立宣言》上華麗且醒目的簽名著稱，美國用「John Hancock」代指親筆簽名。晚年運用影響力，促使麻薩諸塞州批准《美國憲法》，確保新生美國的穩定。



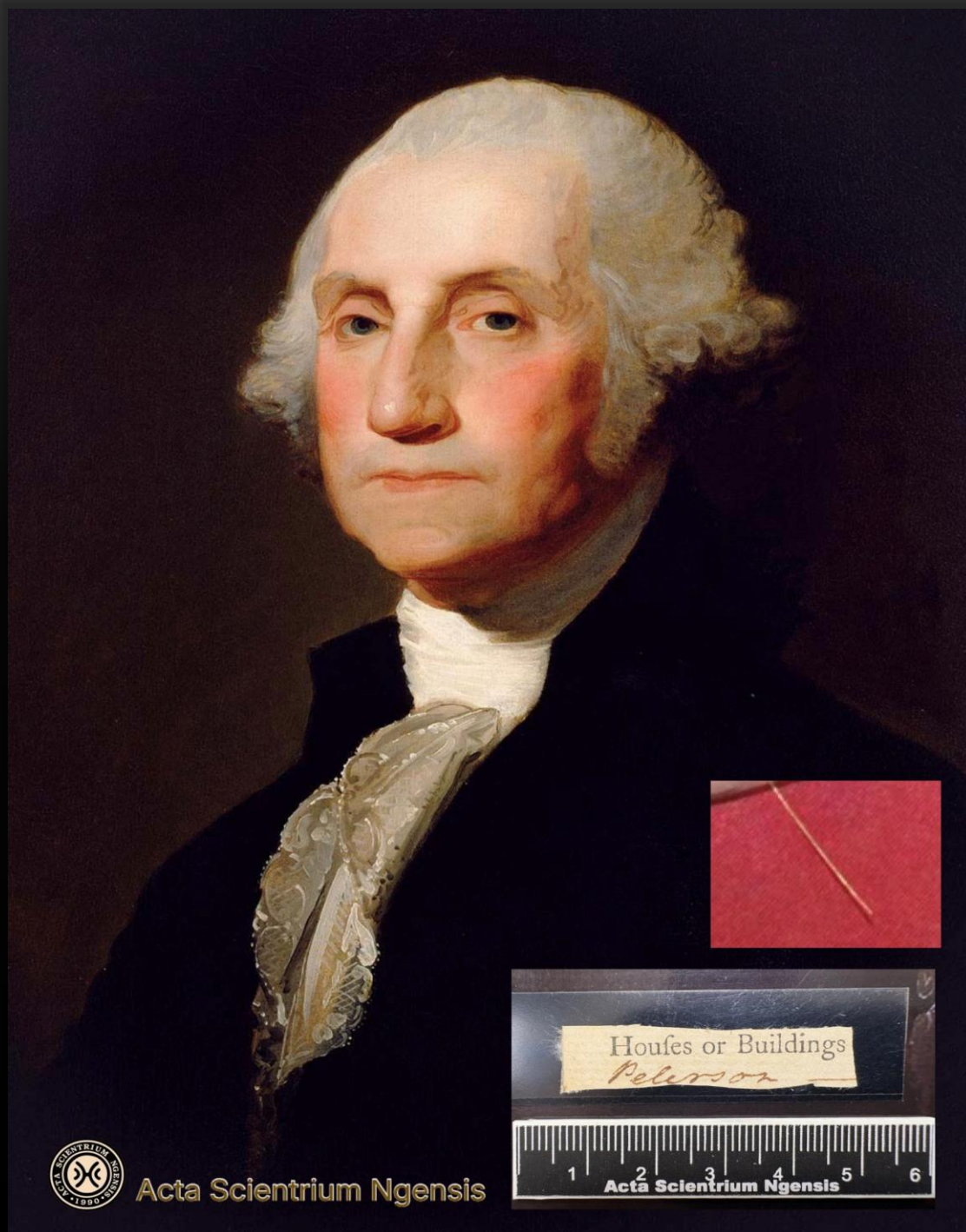
上圖：約翰·漢考克(1737-1793) ( John Hancock ) [WP?? march] (剪片)。 圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 第一任美國總統(1789-1797)

美利堅合眾國總統 (President of the United States, 縮寫為POTUS (中文簡稱美國總統) 是美國的國家元首、政府首腦和三軍統帥。根據1787年通過的《美國憲法》而設立,行使憲法賦予的行政權。

第一任美國總統(1789-1797) / 喬治·華盛頓 (1732-1799) (George Washington) 是美國的開國元勳與首任總統 (1789-1797), 被譽為美國國父。他在美國獨立戰爭中擔任大陸軍總司令, 帶領不足裝備的殖民地軍隊擊敗英軍, 贏得獨立。1787年主持制憲會議, 參與起草美國憲法。1788年與1792年經選舉人團一致推選為首任總統, 任內致力鞏固聯邦政府基礎, 保持內閣中激烈黨爭的中立。他拒絕超過兩任的總統任期, 為美國奠定民主政治傳統, 於1799年去世。華盛頓被視為仁慈、堅毅且具有遠見的建國領袖, 是美國歷史上最重要的人物之一。

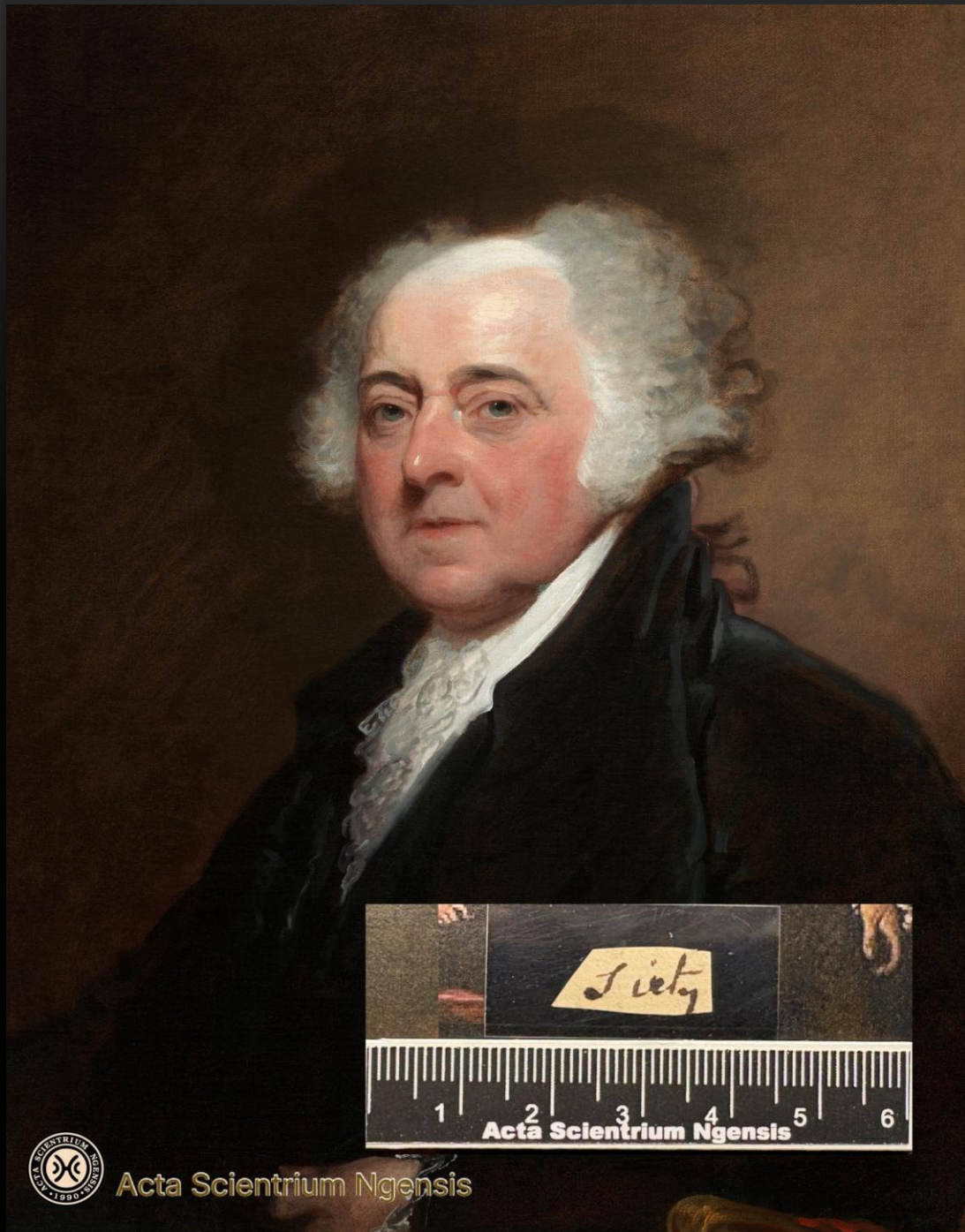


上圖: 喬治·華盛頓 (1732-1799) (George Washington) 手書字跡 [peterson] (剪片) 頭髮樣本 (0.7cm長)。  
圖片來源: 延陵科學綜合室藏



## 第二任美國總統(1797-1801)

第二任美國總統(1797-1801)/約翰·亞當斯(1735-1826) ( John Adams ) 獨立宣言起草人之一 約翰·亞當斯 ( John Adams · 1735-1826 ) 是美國開國元勳、政治家與律師，曾簽署《獨立宣言》。他於1789年至1797年擔任喬治·華盛頓總統的副總統，1797年至1801年任美國第二任總統，是史上唯一一位聯邦黨籍總統。任內面對與法國的「準戰爭」危機，簽署有爭議的《客籍法》和《鎮壓叛亂法》，同時強化美國海軍與陸軍。他是首位入住白宮的總統，任期內政黨鬥爭激烈，1800年總統選舉敗給托馬斯·傑弗遜。亞當斯主動與傑弗遜和解，保持長期通信。他的兒子約翰·昆西·亞當斯後來成為第六任美國總統。



上圖：約翰·亞當斯(1735-1826) ( John Adams ) 手書字跡 [ July??? ] ( 剪片 ) 。  
圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 第四任美國總統 (1809-1817)

第四任美國總統 (1809-1817)/ 詹姆斯·麥迪遜(1751-1836)(James Madison) 是美國第四任總統 (1809-1817)，被譽為「美國憲法之父」。他在制憲會議中主導起草並推動批准《美國憲法》和《權利法案》，確立美國政府三權分立的架構。麥迪遜曾任眾議員與國務卿，1809年當選總統，任內面對美英貿易衝突與1812年戰爭，推動國防與經濟強化。其總統任期內，國家維持團結，但戰爭帶來諸多挑戰。終身致力於維護憲政與聯邦政府權威，1826年起擔任維珍尼亞大學校長，1836年去世，被視為美國重要的開國元勳。

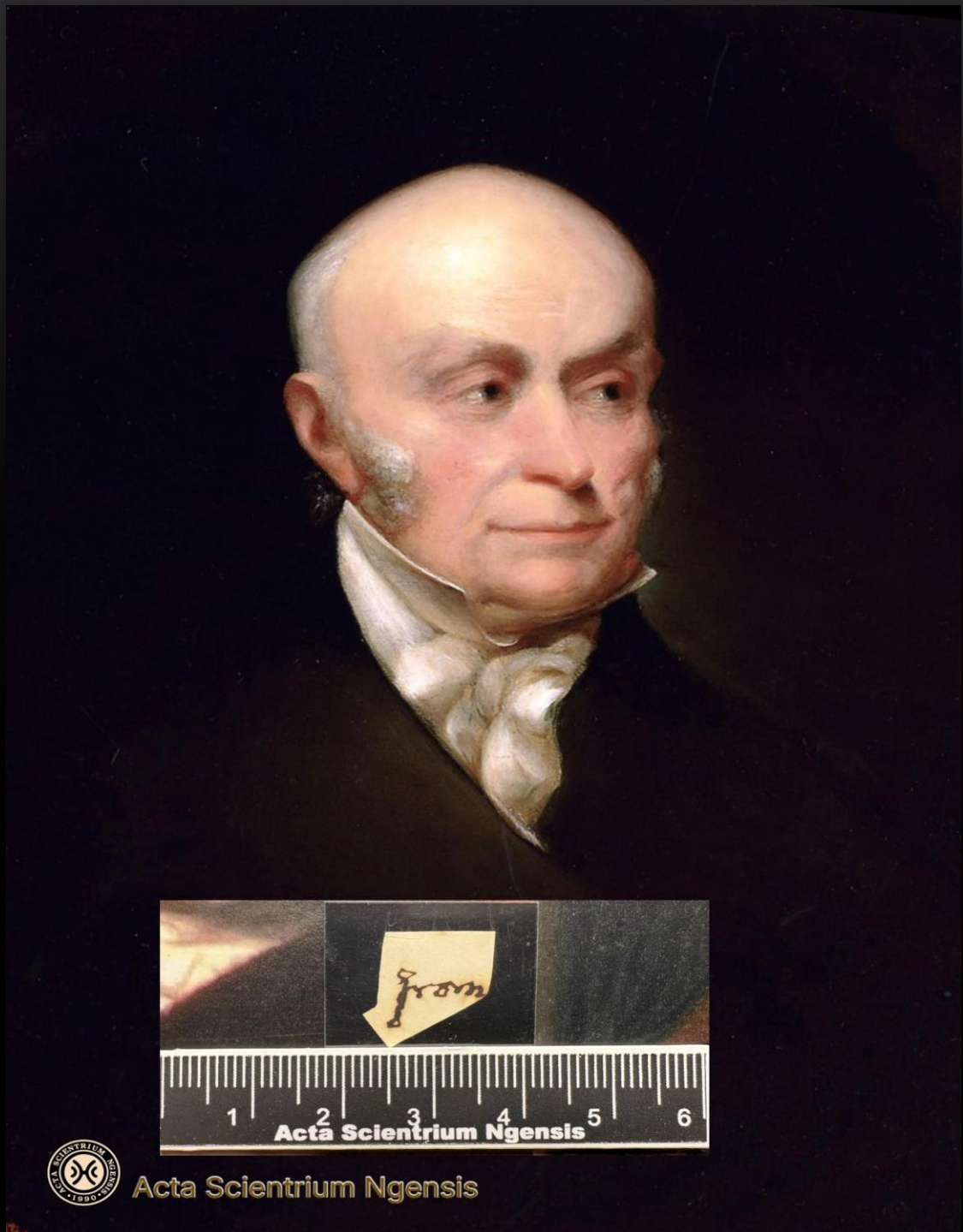


上圖：詹姆斯·麥迪遜(1751-1836)(James Madison)手書字跡 [visit you ?] [the question????] (二剪片)。  
圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 第六任美國總統(1825-1829)

第六任美國總統(1825-1829)/ 約翰·昆西·亞當斯 (1767-1848)(John Quincy Adams) 約翰·昆西·亞當斯 ( John Quincy Adams · 1767-1848 ) 是美國第六任總統 ( 1825-1829 ) ， 並是第二任總統約翰·亞當斯的長子。他早年曾任外交官、參議員和國務卿，任國務卿期間推動「門羅主義」及與西班牙簽訂亞當斯-奧尼斯條約，取得佛羅里達領土。1824年總統選舉無人獲超過半數選票，由眾議院選出亞當斯為總統。其任內推動鐵路和運河建設及公立大學發展，但高關稅政策不受歡迎，導致1828年選舉敗給安德魯·傑克遜。卸任後擔任國會眾議員，致力於廢奴運動與捍衛公民權利，是唯一一位卸任後當選眾議員的美國總統。



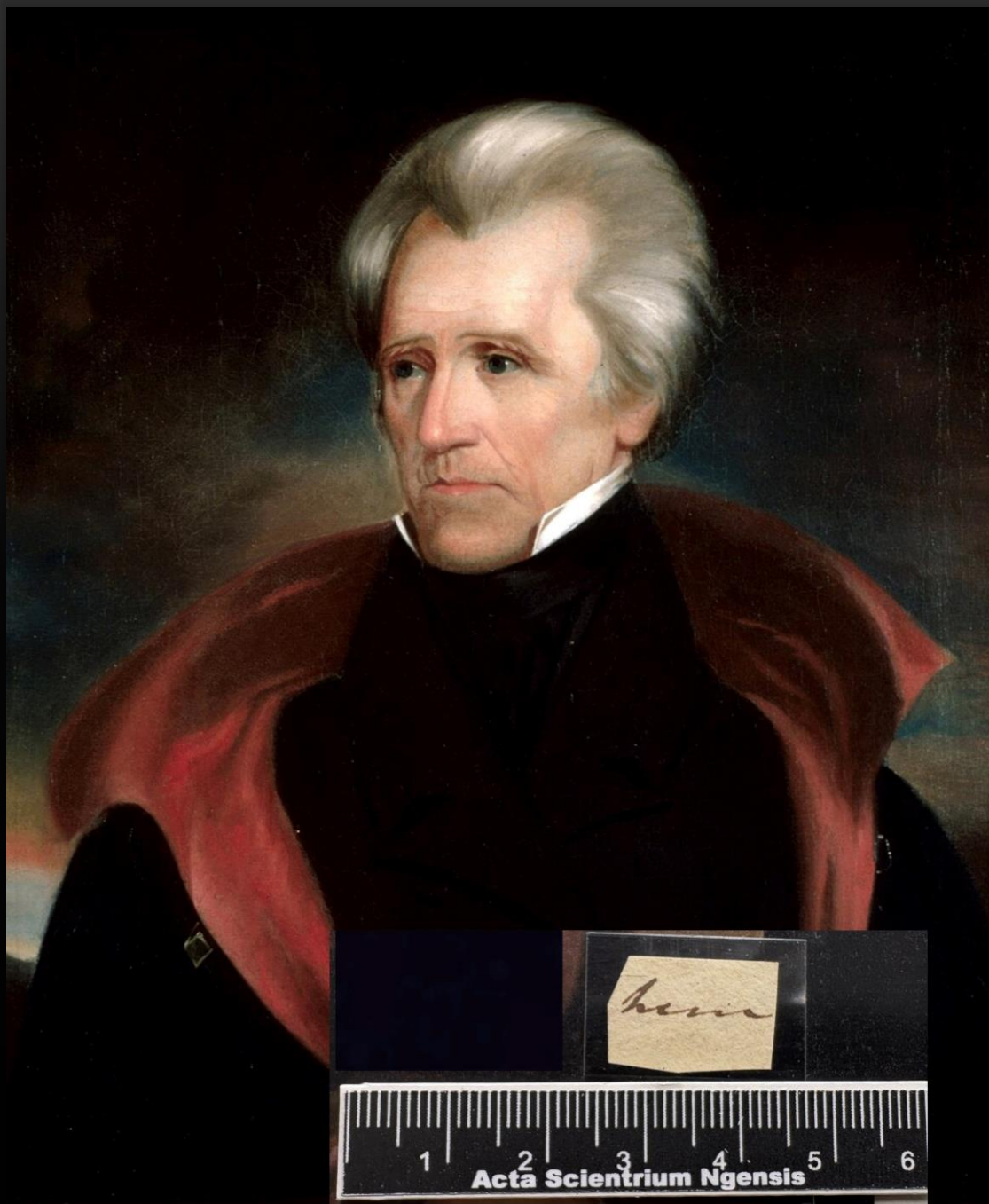
上圖：約翰·昆西·亞當斯 (1767-1848)(John Quincy Adams)手書字跡 [from] (剪片)。

圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 第七任美國總統(1829-1837)

第七任美國總統(1829-1837) 安德魯·傑克遜(1767-1845) (Andrew Jackson)，被尊稱為“平民總統”。他曾是軍事將領，以1815年新奧爾良戰役擊退英軍聞名，並是最後一位參加過獨立戰爭的美國總統。他支持擴大普通民眾的政治參與，反對精英權貴，推動民主改革，並建立了現代美國民主黨。他強烈反對美國第二銀行，成功終結其特權，並於1835年實現美國國債還清。他執政期間推行印第安人遷移政策，簽訂《印第安人遷移法案》，導致大量原住民被強迫遷移，史稱“血淚之路”，為其執政帶來極大爭議。他任內也實行獵官制，重塑美國政治體制，促成了“積遜時代”，其形象褒貶不一，是美國歷史中極具影響力且具爭議的總統。



Acta Scientrium Ngensis

上圖：安德魯·傑克遜(1767-1845) (Andrew Jackson)手書字跡 [him] (剪片)。

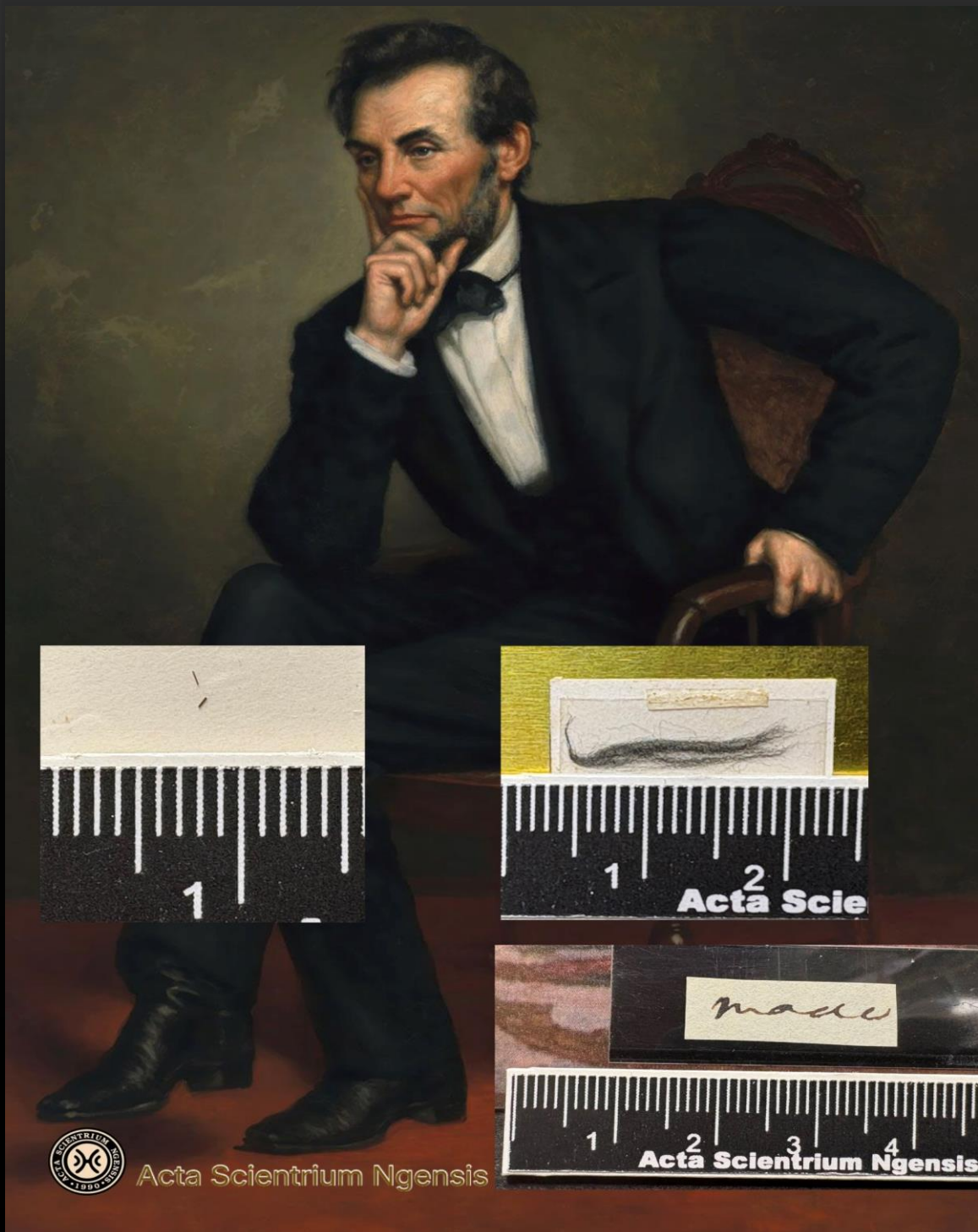
圖片來源：延陵科學綜合室藏

Acta Scientrium Ngensis 2025



## 第十六任美國總統(1861-1865)

第十六任美國總統(1861-1865)/ 亞伯拉罕·林肯(1809-1865) ( Abraham Lincoln ) 是美國第十六任總統 ( 1861-1865 )，也是首位共和黨籍總統。他領導美國度過內戰 ( 南北戰爭 )，致力維護聯邦統一，廢除奴隸制，發表了著名的《解放奴隸宣言》，推動通過憲法第十三修正案徹底廢除奴隸制。林肯原是自學成才的律師和政治家，於1860年當選總統，因反對奴隸制擴張而引發南部諸州脫離聯邦。內戰期間，他穩健指揮戰局，推動經濟現代化，1864年連任成功。1865年4月，他在華盛頓福特劇院遭刺殺身亡。林肯被廣泛認為是美國歷史上最偉大的總統之一，象徵自由和平等的精神。



上圖：亞伯拉罕·林肯(1809-1865) ( Abraham Lincoln ) 手書字跡 [made] (剪片)。頭髮樣本(二根)。在1865年4月25日，地點:New York City Hall, 林肯喪禮上所用黑紗絲緞標本，由海軍上將 C. 埃爾德特格 (Admiral C.H Eldredge)所佩帶(靈柩衛隊)。圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 美利堅聯盟國首任總統(1861-1865)

美利堅聯盟國 Confederate States of America · CSA 首任總統(1861-1865) 南北戰爭，美利堅聯盟國首任總統(1861-1865)/ 傑佛遜·戴維斯(1808-1889) (Jefferson Davis)。是美國內戰期間美利堅聯盟國（南方邦聯）的唯一一任總統，任期為1861年至1865年。他早年曾是美國陸軍軍官，參與美墨戰爭，後轉為政治家，曾任密西西比州議會議員、聯邦眾議院、參議院議員及美國戰爭部長。內戰爆發前，他原本反對南方脫離聯邦，但後來接受密西西比州所屬的脫離決議，出任聯盟國臨時總統，領導南方對抗北方聯邦政府。他任內指派羅伯特·E·李將軍指揮聯盟軍，奮力抵抗北方軍隊。戰爭結束後被捕並監禁，晚年撰寫關於聯盟國政府的歷史著作，於1889年逝世。戴維斯是美國歷史上爭議性人物，代表了南方的奴隸制和分裂主義立場。



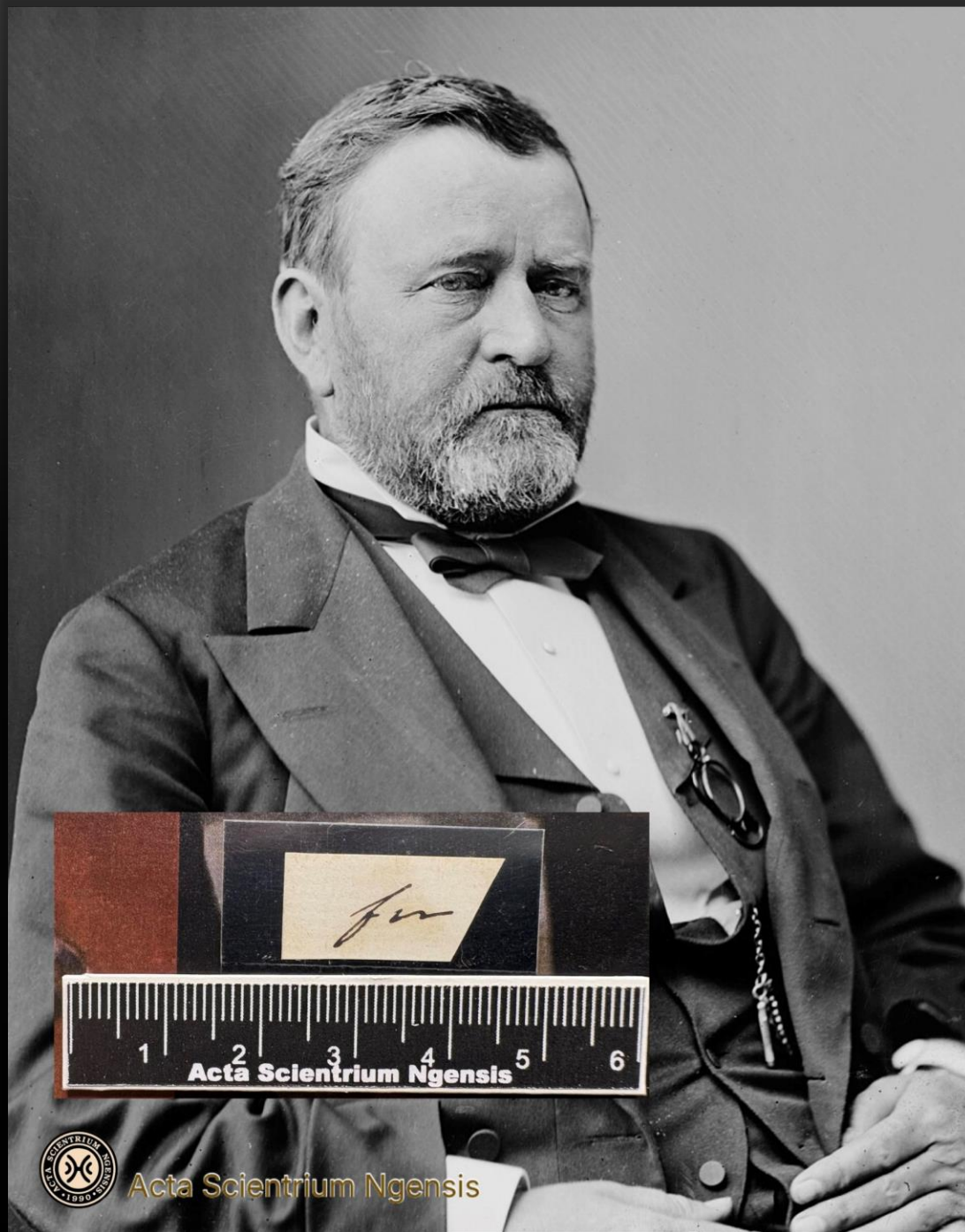
上圖：傑佛遜·戴維斯(1808-1889) (Jefferson Davis)手書字跡〔I have〕（剪片）。

圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 第十八任美國總統(1869-1877)

第十八任美國總統(1869-1877)/尤利西斯·S·格蘭特(1822-1885) (Ulysses S. Grant) 是美國第十八任總統 (1869-1877) , 也是南北戰爭期間北軍的總司令。他成功領導聯邦軍隊擊敗南方邦聯, 是美國統一的關鍵人物。格蘭特總統任內致力於重建南方, 推動民權保護, 嚴厲打擊三K黨, 支持非裔美國人的選舉權, 並推動公務員制度改革。雖然其政府期間爆發多起政治醜聞, 但他努力維護國家團結和法治。1876年總統選舉中, 格蘭特促成國會達成妥協, 和平解決選舉爭議。退任後他致力於撰寫回憶錄, 對美國歷史有重要影響。

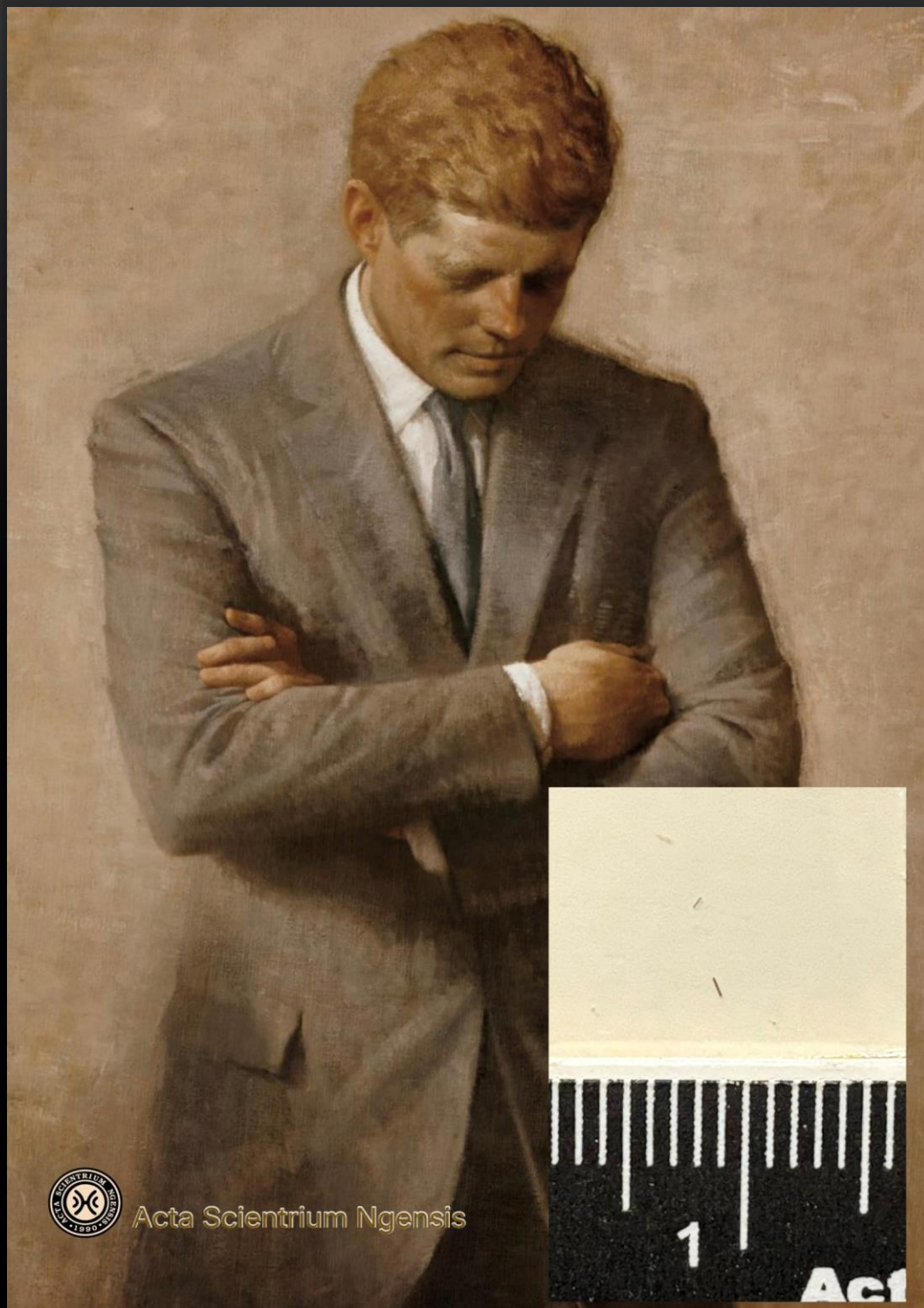


上圖 :格蘭特(1822-1885) (Ulysses S. Grant) 手書字跡 [for] (剪片) 。 圖片來源: 延陵科學綜合室藏



## 第卅五任美國總統(1861-1963)

第卅五任美國總統(1861-1963)/ G.約翰·F·甘迺迪(1917-1963) ( John F. Kennedy ) 是美國第35任總統 ( 1961-1963 ) ，也是美國歷史上最年輕當選的總統之一，並首位信奉天主教的總統。他在第二次世界大戰中曾服役於美國海軍，因英勇救助落水船員獲得紫心勳章。甘迺迪總統任內面對冷戰挑戰，處理了古巴導彈危機，推動太空競賽和民權運動。他倡導“新前沿”政策，促進經濟發展與社會改革。1963年11月22日，甘迺迪在德克薩斯州達拉斯遇刺身亡，震驚世界，成為美國歷史上第四位遇刺總統。他的遇刺事件至今仍有不少陰謀論，對美國政治和文化產生深遠影響。



上圖 :G.約翰·F·甘迺迪(1917-1963) ( John F. Kennedy ) 頭髮樣本。(三根) 。 圖片來源：延陵科學綜合室藏  
Acta Scientium Ngensis 2025



## 第四十五、四十七任美國總統(2017-2021/2025)

第四十五、四十七任美國總統 當勞·約翰·特朗普 ( 2016、2024 ) Donald John Trump(1946-) 唐納·約翰·特朗普是美國商人、媒體人士及政治人物，曾任第45任總統 ( 2017-2021年 )，也是第47任總統 ( 2025年起任 )。他是首位未曾擔任過任何軍職或政府職務的美國總統，2016年以共和黨候選人身份贏得總統選舉，擊敗民主黨希拉蕊·克林頓。特朗普任內推動減稅、放鬆監管、加強移民管控及重塑對外貿易政策，風格強硬且具爭議性。其政府期間支持保守派司法任命，並推動美國經濟增長。2020年總統選舉中敗於喬·拜登，但2024年再次勝出，成為美國歷史上第二位兩次非連任當選總統的政治人物。他也是美國歷史上就職時最年長的總統之一。



上圖：當勞·約翰·特朗普 Donald John Trump(1946-)的親筆簽名。 圖片來源：延陵科學綜合室藏



美國總統用瓷  
Porcelain for the President of the United States

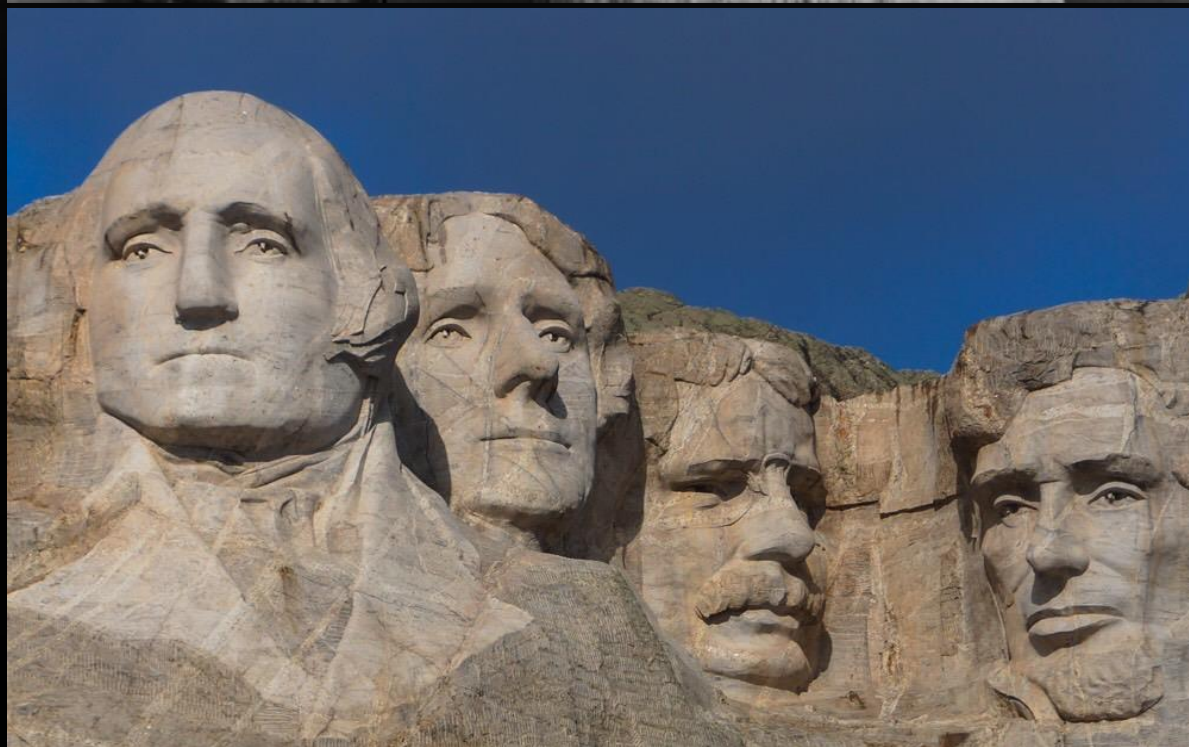


Acta Scientarium Ngensis

Presidential China From the Early 20th Century -- A small disk Pieces Made for Air Force One on the Presidential Train。總統專用瓷器20世紀初—為總統專機「空軍一號」製作的小型圓盤瓷器。  
圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 美國總統山（拉什莫爾山）



美國總統山（拉什莫爾山）的設計者是雕刻家格桑·博格勒姆（Gutzon Borglum）。雕刻工作於1927年10月4日開始，歷時約14年，直到1941年10月31日完成。該項目由博格勒姆帶領約400名工人在南達科他州的拉什莫爾山上雕刻出四位美國總統喬治·華盛頓、托馬斯·傑斐遜、西奧多·羅斯福和亞伯拉罕·林肯的巨型頭像，每座頭像約高18米。工程中使用了炸藥爆破、手工鑿刻等多種技術，工程一度因資金短缺暫停過，但最終完成了這些總統頭像的雕刻，成為美國文化的重要象徵。 圖片來源：延陵科學綜合室藏



## 1990年11月23日以五月花精神啓航的延陵聯盟(延科綜前身)



1989-1990年的延陵聯盟(延科綜前身), 滿載對自然及文化學問的追求, 木造閣樓一景。 圖片來源: 延陵科學綜合室檔案

### 參考文獻

#### 一.內部使用文獻：

延陵科學綜合室  
檔案彼岸花工作室（模型製作）  
延陵格物研究組  
延陵科學綜合典藏圖書閣  
延陵科學綜合室歷史文化收藏庫

#### 二.文籍資料：

- [1] 《美國文明的故事》 張國華 中華書局（2016年版）。
- [2] 《美國史：民主與自由的發展》 林育清 台灣五南文化。
- [3] 《五月花號公約與美國民主》 布來福特（林國基譯）曉風圖書文化有限公司。
- [4] 《五月花號與新英格蘭的開拓》 林國基·曉風圖書文化有限公司。
- [5] 《美國大歷史》 史約翰 三聯書店 2017年版。
- [6] 《美國華人史：十九世紀至二十一世紀初·一百五十年華人史詩》 張純如遠足文化 2018
- [7] 《Mayflower: A New Look at the Puritans》 by William Bradford, published by Dover Publications。
- [8] 《His Excellency: George Washington》 by Joseph J. Ellis, published by Vintage。
- [9] 《A People's History of the American Revolution》 by Ray Raphael, published by The New Press。
- [10] 《Mayflower: A Story of Courage, Community, and War》 by Nathaniel Philbrick, published by Viking。